



## Guía docente

Datos Identificativos					2019/20
Asignatura (*)	AICLE: Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lenguas Extranjeras		Código	652534003	
Titulación	Mestrado Universitario en Investigación e Innovación en Didácticas Específicas para Educación Infantil e Primaria				
Descriptor					
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos	
Máster Oficial	1º cuatrimestre	Primero	Obligatoria	4.5	
Idioma	Inglés				
Modalidad docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Didácticas Específicas e Métodos de Investigación e Diagnóstico en Educación				
Coordinador/a	Bobadilla Pérez, María	Correo electrónico	m.bobadilla@udc.es		
Profesorado	Bobadilla Pérez, María	Correo electrónico	m.bobadilla@udc.es		
Web					
Descripción general	<p>Nesta materia ofrecerase unha formación básica na metodoloxía da aprendizaxe integrada de contido e lingua estranxeira (AICLE). Dende o punto de vista teórico, estudaranse os seus precedentes, analizaranse os seus elementos e as súas implicacións curriculares e a súa avaliación. Así mesmo defínense conceptos tales como multilingüismo, bilingüismo e plurilingüismo e analizaranse modelos de educación bilingüe/plurilingüe e considerárase a normativa europea, nacional e autonómica que a regula. Dende o punto de vista práctico presentáranse diferentes recursos útiles en AICLE, analizaranse boas prácticas educativas en torno a esta metodoloxía e realizarase un proxecto de investigación en torno á súa aplicación.</p>				

## Competencias / Resultados del título

Código	Competencias / Resultados del título
A2	E2 - Identificar y analizar críticamente propuestas interdisciplinares en el ámbito educativo.
A4	E4 - Desarrollar la competencia lingüística en lengua extranjera orientada hacia la docencia en las áreas específicas.
A10	E10 - Conocer los fundamentos teóricos que sustentan la investigación e innovación en el ámbito de las Didácticas Específicas.
A11	E11 - Conocer, comprender y utilizar el lenguaje científico y aplicarlo correctamente en las distintas formas de expresión y comunicación.
A14	E14 - Conocer diferentes tipos de metodología que se emplean en la investigación educativa considerando su pertinencia para la resolución de problemas concretos.
B2	CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
B3	CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
B4	CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B7	G2 - Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.
B8	G3 - Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
B12	G7 - Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C2	T2 - Capacidad de adaptación a situaciones nuevas.
C4	T4 - Trabajar de forma colaborativa.
C5	T5 - Capacidad de organización y planificación en ámbitos educativos disciplinares e interdisciplinares.
C8	T8 - Ser capaz de comunicarse con sus compañeros, con la comunidad educativa y con la sociedad en general en el ámbito de sus áreas de conocimiento.

## Resultados de aprendizaje



Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados del título		
	Cofecer os avances na investigación de programas AICLE (Aprendizaxe Integrado de Contenidos en Lingua Extranxeira).	AM4	BM2 BM4 BM7
Identificar exemplos prácticos de programas AICLE nas diferentes especialidades impartidas no Mestrado.	AM2 AM4 AM11 AM14	BM2 BM7 BM8	CM2 CM8
Familiarizarse coa terminoloxía específica de cada unha das especialidades para o desenvolvemento das sesións AICLE.	AM4 AM10	BM2 BM3 BM4 BM12	CM2
Elaborar materiais e recursos AICLE.	AM4	BM2 BM3 BM4	CM4 CM5

Contenidos	
Tema	Subtema
Introducción. Marco Referencial y legislativo. Investigación en educación bilingüe/plurilingüe	
Educación Bilingüe/Plurilingüe y AICLE	
Diseño curricular en AICLE	
Materiales y Recursos AICLE	
Andamiaje y evaluación en AICLE	

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciales y virtuales)	Horas traballo autónomo	Horas totales
Análisis de fontes documentais	A2 A10 A11 A14 B7	0	23.5	23.5
Aprendizaxe colaborativo	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	0	36	36
Presentación oral	A4 B4	4	5	9
Portafolio do alumno	A2 A10 A11 B3	0	13	13
Sesión magistral	A4 A10 B7 B12 C2	31	0	31
Atención personalizada		0	0	0

(\*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Análisis de fontes documentais	Técnica metodolóxica que supón a utilización de documentos audiovisuais e/ou bibliográficos (fragmentos de reportaxes documentais ou películas, noticias de actualidade, paneis gráficos, fotografías, biografías, artigos, textos lexislativos, etc.) relevantes para a temática da materia con actividades especificamente deseñadas para a análise destes. Pódese empregar como introdución xeral a un tema, como instrumento de aplicación do estudo de casos, para a explicación de procesos que non se poden observar directamente, para a presentación de situacións complexas ou como síntese de contidos de carácter teórico ou práctico.



Aprendizaje colaborativo	Conxunto de procedementos de ensino-aprendizaxe guiados de forma presencial e/ou apoiados con tecnoloxías da información e as comunicacións, que se basean na organización da clase en pequenos grupos nos que o alumnado traballa conxuntamente na resolución de tarefas asignadas polo profesorado para optimizar, a súa propia aprendizaxe e o dos outros membros do grupo.
Presentación oral	Intervención inherente aos procesos de ensino-aprendizaxe baseada na exposición verbal a través da que o alumnado e profesorado interactúan dun modo ordenado, formulando cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas, traballos, conceptos, feitos ou principios de forma dinámica.
Portafolio del alumno	El portafolio constituye una carpeta ordenada por secciones, debidamente identificadas o etiquetadas, que contiene los registros o materiales producto de las actividades de aprendizaje realizadas por el alumno en un período de tiempo, con los comentarios y calificaciones asignadas por el profesor, lo que permite visualizar el progreso del alumno. El portafolio o carpeta incluye todo lo que hace el alumno, como: apuntes o notas de clases, trabajos de investigación, guías de trabajo y su desarrollo, comentarios de notas, resúmenes, pruebas escritas, autoevaluaciones, tareas desarrolladas, comentarios de progreso del alumno realizado por el profesor, etc.
Sesión magistral	Exposición oral complementada co uso de medios audiovisuais e a introdución dalgúñas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe. A clase magistral é coñecida tamén como "conferencia", "método expositivo" ou "lección magistral". Esta última modalidade adóitase reservar a un tipo especial de lección impartida por un profesor en ocasións especiais, cun contido que supón unha elaboración orixinal e baseada no uso case exclusivo da palabra como vía de transmisión da información á audiencia.

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Análisis de fontes documentales Aprendizaxe colaborativo Presentación oral Portafolio del alumno	Los trabajos tutelados requieren de atención personalizada, por eso las tutorías tendrán una importancia relevante

### Evaluación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Calificación
Aprendizaje colaborativo	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	DISEÑO DE UN PROYECTO AICLE	40
Presentación oral	A4 B4	PRESENTACIÓN DE LAS CONCLUSIONES DE UN ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN RELATIVO A LOS CONTENIDOS DE LA MATERIA (50%) Y DEFENSA DO PROYECTO AICLE (50%)	30
Portafolio del alumno	A2 A10 A11 B3	REFLEXIONES SOBRE ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN AICLE	30

### Observaciones evaluación

Para superar la materia el alumnado deberá asistir a un 80% de las sesiones presenciales.  
 Aquellos alumnos/as con dispensa académica de exención de asistencia solicitada formalmente en tiempo y forma serán evaluados a través de un trabajo y de una prueba individual. La nota final será la suma de las cualificacións obtenidas:  
 Trabajo: 4 puntos.  
 Prueba individual: 6 puntos.



## Fuentes de información

<b>Básica</b>	Bentley, K. 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP Coyle, D., Hood, P. y Marsh, D. 2010. <i>CLIL.CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING.</i> Cambridge: CUP.   Bentley, K. 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP Coyle, D., Hood, P. y Marsh, D. 2010. CLIL.CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING. Cambridge: CUP.
<b>Complementaria</b>	<p>OUTROS: Baker, Colin. 2001. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters. Dale, L. y Tanner, R. 2012. CLIL activities. A resource for subject and language teachers. Cambridge: CUP. Dalton-Puffer, C. 2007. Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Companies. Madrid, Daniel y Hughes, Stephen (eds.) 2011. Studies in Bilingual Education. Bern: Peter Lang. Francisco Lorenzo, Fernando Trujillo y José Manuel Vez 2011. Educación bilingüe. Integración de contenidos y segundas lenguas. Madrid: Editorial Síntesis. Marsh, D., (ed.) 2002. CLIL/EMILE. The European dimension. Actions, trends, and foresight potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä. Barrios, Elvira (ed.) 2010. La educación bilingüe en Andalucía: Análisis, experiencias y propuestas. Granada: Grupo Editorial Universitario. Beacco, Jean-Claude y Byram, Michel 2007. From Linguistic Diversity to Plurilingual education. Guide for the Development of Language Education Policies in Europe: Strasbourg: Council of Europe. Language Policy Division. Beaten Beardsmore, H. 1986. Bilingualism: Basic principles. Clevedon: Multilingual Matters. Brinton, Donna, Snow, Margarite y Wesche, Marjorie 2003. Content-based second language instruction Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. Crawford, J. 1989. Bilingual Education: History, politics, theory and practice. New Jersey: Trenton, Crane Publishing. Cummins, Jim y Swain, Merrill 1986. Bilingualism in Education. London: Longman. Escobar, C. 2004. Content and language integrated learning: Do they learn content? Do they learn language?. Linguistic Perspectives from the classroom: Language teaching in a multicultural Europe. Eds. J.D., Anderson, J.M. Oro y J. Varela. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela. 28-38. Escobar, C. y Sánchez, A. (2009). Language Learning through tasks in a CLIL Science Classroom. Porta Linguarum 11: 65-83. Genesee, Fred 1987. Learning through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education. M.A., Cambridge: Newbury House. Genesee, Fred 1994. Integrating Language and Content: Lessons from Immersion. Santa Cruz: National Center for Research on Cultural Diversity and Second Language Learning. Hoffman, Charlotte 1986. An Introduction to Bilingualism. Londres. Longman. Johnstone, Richard, Dobson, Alan y Pérez Murillo, M<sup>a</sup> Dolores 2010. Proyecto de Enseñanza Bilingüe (España). Available at <a href="http://www.ite.education.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/bc_report%20_espanol_final.pdf">http://www.ite.education.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/bc_report%20_espanol_final.pdf</a> Lasagabaster, D. y Ruiz de Zarobe. (ed.) 2010. CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training. Newcastle upon Tyne: Cambridge. Scholars Publishing. potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä. Martínez Agudo, Juan de Dios (ed.) 2012. Teaching and Learning English through Bilingual Education. New Castle Upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 181-121. Mehisto, Pete, Frigols, Maria Jesus y Marsh, David 2008. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning and Multilingual Education. Oxford: Macmillan Education. Paulston, C. B. 1980. Bilingual Education: Theories and Issues. Rowley, MA, Newbury House. Ramos, F. (2009). Una propuesta de AICLE para el trabajo con textos en Segundos Idiomas. Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras 12: 169-182</p>

## Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Asignaturas que continúan el temario

Otros comentarios



(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías